

OPERATING INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUAL DE INSTRUCCIONES

ISTRUZIONI PER L'USO

MODE D'EMPLOI

Operating Instructions

CONTENTS

Desktop calculator including L1131 battery.

Before using for the first time

1. Please check that everything is included
2. Check if there are any signs of damage
3. If the article is damaged or incomplete, please return it to the place of purchase.

NORMAL OPERATIONS

This article has been produced for calculating. It is not a toy and was not designed as such. It is intended for private use. The manufacturer assumes no liability for damage arising from improper use.

SAFETY PRECAUTIONS / CARE

Please note the following safety instructions.
The manufacturer assumes no liability for damage arising from failure to observe these safety instructions.

Risk of injury/suffocation

- This article is not a toy. Children could injure each other when playing with the calculator, they could break off and swallow small parts such as keys, or damage the display or solar cell.
- Keep the calculator away from water. Moisture can irreparably damage the calculator. Please do not subject to any other type of liquid.
- Avoid dropping the calculator or exposing it to knocks. Pressure, for example carrying around in a tight trouser pocket, can damage the calculator irreparably
- Never subject the calculator to direct sunlight.
- Please protect it from dust.
- The calculator should only be operated with moderate pressure.
- Please do not attempt to take it apart. The calculator should only be opened for disposal purposes in order to remove the battery, which should be disposed of separately.
- Clean the calculator only with a dry cloth.

SWITCHING CALCULATOR ON/OFF

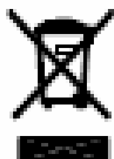
Press the ON/C key to switch the calculator on. A zero will be displayed.
Switching off: Calculator switches off automatically after a few minutes. The device runs primarily from the solar cell provided that light conditions (daylight or artificial light) are sufficient. When light conditions are unfavourable, the calculator runs from the battery.

FUNCTION DESCRIPTION

ON/C	Switches calculator on. Clears complete calculation.
M+; M-	Memory keys
MRC	Memory recall/ clear

EXAMPLE CALCULATIONS

PROBLEM	INPUT	RESULT
100 + 50 – 10 =	100 + 50 – 10 =	140
200 × (30 - 50) =	30 – 50 x 200 =	- 4000
(20 × 4 - 100) ÷ 4,5 + 70 =	20 x 4 – 100 ÷ 4.5 + 70 =	65,555556
12345600 × 789100 =	12345600 **×** 789100 **=**	E 974,191296000 (E in the display signifies an error, the number in the display is too large)
Entry correction 1234 x 2 = 2468	1 2 3 5 ► 4 x 2 =	2468
3 x 5 -2	3 x 5 – 2 =	13
4 × 2,5 =	4 x 2.5 =	10
50 ÷ 7,8 =	50 ÷ 7,8 **=**	6,4102564
32 % of 2500 = ?	2500 **×** 32 **%**	800
85 expressed as a % of 300?	85 ÷ 300 **%**	28,33333333
30% markup on 150 euros	150 **+** 30 **%**	195
10% discount on 200	200 – 10 **%**	180
Power Calculation 2^3= 8	2x==	8
Tax calculation Setting the Tax Rate (17%) Checking the Tax Rate 200 + TAX=?	17 SET TAX+ SET TAX- 200 TAX+	TAX% 17 TAX% 17 TAX+ 234
Calculating using memory 1) 10 × 9 = 90 2) – 5 × 6 = - 30 3) 20 + 10 = 30	**ON/C** 10 **×** 9 **M+** M 90 5 **×** 6 **M—** M 30 20 + 10 **M+** M 30 **MRC** M 90	90



Guideline 2002/96/CE concerning the handling, collection, recycling and disposal of electrical and electronic equipment and their components (‘waste electrical and electronic equipment’, known as WEEE). The crossed symbol on a rubbish container indicates that the machine or device is not allowed to be disposed of but it must be handed over to a suitably equipped collection centre for proper recycling or disposal.



Pb Hg

Dispose at first the battery, before you dispose the equipment. Old batteries may not be disposed in the hosehold waste. Return old batteries for disposal to your dealer or an intended revocation place.



This machine corresponds to the requirements according to EU Guideline 89/336/EWG entitled ’Electro-Magnetic Compatibility’ 73/23/EWG entitled ‘Low-Voltage Guidelines’.



Supply all packing materials of an environmentally sensitive disposal.

Bedienungsanleitung

LIEFERUMFANG
Tischrechner mit eingebauter Batterie des Typs L1131.

Vor der ersten Nutzung
1. Bitte Prüfen Sie, ob die Lieferung komplett ist.
2. Kontrollieren Sie, ob der Artikel Schäden aufweist.
3. Bei Schäden oder Unvollständigkeit, bringen Sie den Artikel bitte zurück zur Verkaufsstelle.

BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH
Der Artikel wurde zur Durchführung von Berechnung hergestellt. Der Artikel ist kein Kinderspielzeug und dafür nicht konzipiert. Der Artikel ist für den privaten Einsatz bestimmt. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nichtbestimmungsgemäßen Gebrauch entstanden sind.

SICHERHEITSHINWEISE / PFLEGE
Beachten Sie unbedingt die folgenden Sicherheitshinweise.
Für Schäden, die durch Nichtbeachtung entstehen, haftet der Hersteller nicht.

Verletzungs- / Erstickungsgefahr!

- Der Artikel ist kein Kinderspielzeug. Kinder könnten sich beim Hantieren damit gegenseitig verletzen, Kleinteile wie Tasten abreißen, das Display oder Solarzelle zerstören und verschlucken.
- Den Taschenrechner vor Wasser fernhalten. Der Rechner kann durch Feuchtigkeit zerstört werden. Bitte auch keinen anderen Flüssigkeiten aussetzen.
- Bitte den Rechner keinen Stößen aussetzen oder fallen lassen. Auch Druck kann den Rechner zerstören z.B. Transport in der Hosentasche oder zu engen Tasche.
- Den Rechner niemals direkter Sonnenstrahlung aussetzen.
- Bitte vor Staub schützen.
- Der Rechner ist nur mit mäßigem Druck zu bedienen.
- Der Rechner ist bitte nicht auseinander zu bauen. Nur zur Entsorgung sollte der Rechner aufgeschraubt, die Batterie entnommen und getrennt vom Rechnergehäuse entsorgt werden.
- Der Rechner ist nur mit einem trockenen Tuch zu reinigen.

RECHNER EIN- /AUSSCHALTEN
Drücken Sie die ON/C Taste und der Rechner schaltet sich ein. Ein Null erscheint im Display.
Ausschalten: Der Rechner schaltet sich automatisch nach einigen Minuten ab. Das Gerät wird im Wesentlichen durch die Solarzelle betrieben, wenn die Lichtverhältnisse aus Tages- oder künstlichem Licht dafür ausreichend sind. Bei ungünstigen Lichtverhältnissen erfolgt der Betrieb über die Batterie.

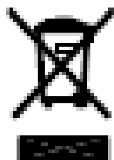
FUNKTIONSERKLÄRUNGEN

ON/C	Schaltet den Rechner ein. Löscht den kompletten Rechenvorgang.
M+; M-	Speichertasten
MRC	Aufruf des Speicherinhaltes/ Löschen des Speichers

RECHNENBEISPIELE

AUFGABE	EINGABE	ERGEBNIS
100 + 50 – 10 =	100 + 50 – 10 =	140
200 × (30 - 50) =	30 – 50 x 200 =	- 4000
(20 × 4 - 100) ÷ 4,5 + 70 =	20 x 4 – 100 ÷ 4.5 + 70 =	65,555556
123456 × 789100 =	123456 **×** 789100 **=**	974,19129 (E im Display bedeutet Error = Fehler, die Zahl in der Anzeige ist zu groß)
Korrektur der letzten Eingabe 1234 x 2 = 2468	1 2 3 5 ► 4 x 2 =	2468
3 x 5 -2	3 x 5 – 2 =	13
4 × 2,5 =	4 x 2.5 =	10
50 ÷ 7,8 =	50 **÷** 7,8 **=**	6,4102564
32 % von 2500 = ?	2500 **×** 32 **%**	800

85 ist wie viel % von 300?	85 ÷ 300 **%**	28,33333333
30% Prozent-Aufschlag auf 150 Euro	150 **+** 30 **%**	195
10% Abschlag von 200	200 – 10 **%**	180
Potenzen $2^3=8$	2x==	8
Steuerberechnung Programmierung des Steuersatzes (17%) Überprüfung des Steuersatzes 200+Steuer=?	17 SET TAX+ SET TAX- 200 TAX+	TAX% 17 TAX% 17 TAX+ 234
Rechnen mit Speicher 4) 10 × 9 = 90 5) – 5 × 6 = - 30 6) 20 + 10 = 30	**ON/C** 10 **×** 9 **M+** M 90 5 **×** 6 **M—** M 30 20 + 10 **M+** M 30 **MRC** M 90	90



Richtlinie 2002/96/CE zur Behandlung, Sammlung, Wiederverwertung und Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten und deren Bestandteile (waste electrical and electronic equipment –WEEE).
Das durchkreuzte Symbol eines Müllcontainers weist darauf hin, dass das Gerät nicht im Haushaltsmüll entsorgt werden darf, sondern in dafür ausgerüsteten Sammelzentren zur sachgemäßen Wiederverwertung bzw. Entsorgung abzugeben ist.



Pb Hg

Entsorgen Sie zuerst die Batterie, bevor Sie das Gerät entsorgen. Alte Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie alte Batterien an Ihren Händler oder eine dafür vorgesehene Rücknahmestelle zur Entsorgung zurück.



Dieses Gerät entspricht den Anforderungen gemäß der EU-Richtlinie 89/336/EWG „Elektromagnetische Verträglichkeit und 73/23/EWG „Niederspannungsrichtlinie".



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Manual de instrucciones

CONTENIDO

Calculadora de sobremesa con una batería tipo L 1131 incluida.

ANTES DE USARLA POR PRIMERA VEZ
1. Por favor, compruebe que todos los componentes están incluidos.
2. Compruebe si el artículo tiene signos de estar dañado.
3. En caso de que el artículo esté dañado o incompleto contacte con el punto de venta.

CONDICIONES DE USO
Este artículo ha sido fabricado para realizar cálculos . El artículo no es un juguete y no ha sido diseñado con tal fin. Este artículo es para uso personal. El fabricante no asume ninguna

responsabilidad por daños causados por un uso indebido.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD / MANTENIMIENTO
Por favor tenga en cuenta las siguientes precauciones de seguridad.
El fabricante no es responsable de los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones de seguridad.

Riesgo de lesión / asfixia
- Este artículo no es un juguete. Los niños pueden resultar heridos por jugar con la calculadora, podrían romper y tragar partes pequeñas tales como las teclas; o dañar la pantalla o la célula solar. (Modelos en los que esté incorporada)
- Mantenga la calculadora alejada del agua. La humedad puede dañar la calculadora. Por favor, no la exponga a cualquier otro tipo de líquido.
- Por favor, evite golpear o dejar caer la calculadora. La presión puede destruir el equipo.
- Nunca exponga la calculadora a la radiación solar directa.
- Por favor, proteja la calculara contra el polvo y la suciedad.
- La calculadora requiere de una leve presión para su funcionamiento.
- Por favor no intente desmontarla. La calculadora sólo debe ser manipulada para reemplazar la batería.
- Limpie la calculadora sólo con un paño seco.

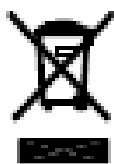
ENCENDIDO/APAGADO
Presione la tecla ON/C para encender la calculadora. Se mostrará un cero en la pantalla.
Apagado: La calculadora se apagará automáticamente después de unos minutos sin presionar ninguna tecla. El dispositivo funcionará por la célula solar cuando las condiciones de luz de día o la luz artificial sean suficientes. En condiciones de poca luz, funcionará directamente a través de la batería.

DESCRIPCIÓN DE FUNCIONES
ON/C Enciende calculadora. Borra todo el proceso de cálculo.
M+; M- Teclas de memorias.
MRC Ver la memoria/ Borrar la memoria

EJEMPLOS DE CALCULOS

PROBLEMA	METODO DE INTRODUCCIÓN	RESULTADO
100 + 50 – 10 =	100 + 50 – 10 =	140
200 × (30 - 50) =	30 – 50 x 200 =	- 4000
(20 × 4 - 100) ÷ 4,5 + 70 =	20 x 4 – 100 ÷ 4.5 + 70 =	65,555556
12345600 × 789100 =	12345600 **×** 789100 **=**	E 974,191296000 (E en la pantalla significa Error , el número en la pantalla es demasiado grande)
Introducir correciòn 1234 x 2 = 2468	1 2 3 5 ► 4 x 2 =	2468
3 x 5 -2	3 x 5 – 2 =	13
4 × 2,5 =	4 x 2.5 =	10
50 ÷ 7,8 =	50 ÷ 7,8 **=**	6,4102564
32 % von 2500 = ?	2500 **×** 32 **%**	800
85 es la cantidad de 300%?	85 ÷ 300 **%**	28,33333333
30% de prima a 150 euros	150 **+** 30 **%**	195
10% de descuento de 200	200 – 10 **%**	180
tecla de cálculo de energía 2^3=8	2x==	8
tecla de cálculo de impuestos Programación de tasa de impuestos Comprobación de tasa de impuestos	17 SET TAX+ SET TAX-	TAX% 17 TAX% 17

200+impuestos=?	200 TAX+	TAX+ 234
Computación con la memoria 7) 10 × 9 = 90 8) – 5 × 6 = - 30 9) 20 + 10 = 30	ON/C 10 × 9 M+ M 90 5 × 6 M— M 30 20 + 10 M+ M 30 MRC M 90	90



Directiva 2002/96/CE sobre el tratamiento, recogida, reciclaje y eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos y sus componentes (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos - RAEE).
El símbolo tachado de un contenedor de basura indica que el aparato no puede depositarse en un cubo para residuos domésticos; en su lugar, debe llevarse a un centro de recogida debidamente equipado para su reciclaje o eliminación.



Pb Hg

Retire los residuos en primer lugar de la batería, antes de que retirara los residuos del aparato. Viejas baterías no pueden retirarse los residuos en los residuos domésticos. Devuelva viejas baterías a su comerciante o a un puesto de reanudación previsto para eso que se destina a la retirada de los residuos.



Este aparato cumple los requisitos de las Directivas 89/336/CEE sobre compatibilidad electromagnética y 73/23/CEE sobre límites de tensión de la UE.



Conduzca todos los materiales de embalaje a una retirada de los residuos respetuosos del medio ambiente.

Istruzioni per l'uso

CONTENUTO
Calcolatrice da tavolo con incorporata una batteria tipo L 1131.

Prima del primo utilizzo
1. Si prega di verificare che il prodotto sia stato consegnato completo in ogni sua parte.
2. Controllare che l'articolo non sia danneggiato.
3. In presenza di danni o parti mancanti, si prega di restituirlo al fornitore.

Condizioni d'uso
L'articolo è stato progettato per effettuare calcoli. L'articolo non è un giocattolo e come tale non è stato progettato. Questo articolo è stato pensato per uso personale. Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per i danni causati da un uso improprio.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA / MANUTENZIONE
Si prega di prendere nota delle seguenti precauzioni di sicurezza.
Il produttore non è responsabile per i danni causati dalla non osservanza delle seguenti norme.

Rischio di Lesioni / soffocamento
- L'articolo non è un giocattolo per bambini. I bambini potrebbero ferirsi giocando con la calcolatrice, potrebbero romperla e inghiottire piccole parti come i tasti oppure rompere il display o il pannello

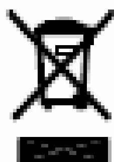
solare.
- Tenere lontano dall’acqua. La calcolatrice può essere danneggiata dall’ umidità. Si prega di non metterla a contatto con altri liquidi.
- Si prega di non farla cadere o sottoporla ad urti. La pressione esercitata sulla macchina ad esempio tenendola in una tasca può danneggiarla irreparabilmente.
- Non esporre direttamente alle radiazioni solari.
- Si prega di proteggerla dalla polvere.
- La calcolatrice deve essere utilizzata esercitando sui tasti una pressione moderata.
- La macchina non deve essere smontata. La calcolatrice può essere aperta solo per rimuovere o sostituire la batteria.
- Pulire solo con un panno asciutto.

ACCENSIONE / SPEGNIMENTO
Premere il tasto ON / C per accendere la calcolatrice. La cifra zero apparirà sul display.
Spegnimento: La calcolatrice é comunque dotata della funzione auto spegnimento dopo pochi minuti di inutilizzo. Il dispositivo é alimentato principalmente dal pannello solare quando le condizioni di illuminazione (naturale o artificiale) sono sufficienti. In condizioni di scarsa illuminazione, il funzionamento sarà a batteria.

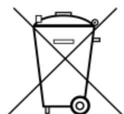
FUNZIONI
ON / C Accensione calcolatrice / Cancellazione intero processo di calcolo.
M + M- Tasti memoria
MRC Tasto richiamo memoria / Tasto cancellazione memoria

ESEMPI DI CALCOLO

PROBLEMA	**INVIO**	**RISULTATO**
100 + 50 – 10 =	100 + 50 – 10 =	140
200 × (30 - 50) =	30 – 50 x 200 =	- 4000
(20 × 4 - 100) ÷ 4,5 + 70 =	20 x 4 – 100 ÷ 4.5 + 70 =	65,555556
12345600 × 789100 =	12345600 **×** 789100 **=**	E 974,191296000 (la lettera E a display indica un errore, oppure il numero da visualizzare é troppo grande)
Tasto correzione 1234 x 2 = 2468	1 2 3 5 ► 4 x 2 =	2468
3 x 5 -2	3 x 5 – 2 =	13
4 × 2,5 =	4 x 2.5 =	10
50 ÷ 7,8 =	50 ÷ 7,8 **=**	6,4102564
32 % di 2500 = ?	2500 **×** 32 **%**	800
85 espresso come % di 300?	85 ÷ 300 **%**	28,33333333
30% di aumento di 150 euro	150 **+** 30 **%**	195
10% di sconto di 200	200 – 10 **%**	180
Tasto accensione 2^3=8	2x==	8
Tasto calcolo TAX Tasto per impostare il valore del tasto TAX Controllo del valore TAX inserito 200+TAX=?	17 SET TAX+ SET TAX- 200 TAX+	TAX% 17 TAX% 17 TAX+ 234
Calcolare usando la memoria 10) 10 × 9 = 90 11) – 5 × 6 = - 30 12) 20 + 10 = 30	**ON/C** 10 **×** 9 **M+** M 90 5 **×** 6 **M—** M 30 20 + 10 **M+** M 30 **MRC** M 90	90



È applicabile la direttiva europea 2002/96/CE sull'uso, la raccolta, il riutilizzo e lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche e dei relativi componenti (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche: RAEE).
Il simbolo di un contenitore per rifiuti barrato da una croce significa che l'apparecchio non può essere smaltito con la normale spazzatura, ma deve essere portato nei centri di raccolta attrezzati per il corretto riutilizzo o smaltimento.



Pb Hg

Togliete i rifiuti inizialmente della batteria, prima che togliate i rifiuti dell'apparecchio. Vecchie batterie non possono essere tolte i rifiuti nei rifiuti domestici. Tornate vecchie batterie al vostro commerciante o ad un posto di ripresa previsto per ciò che riguarda l'eliminazione dei rifiuti.



Questo apparecchio è conforme ai requisiti espressi dalla Direttiva europea 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica e dalla Direttiva 73/23/CEE sulla bassa tensione.



Condurte tutte le attrezzature d'imballaggio ad un'eliminazione dei rifiuti rispettosi dell'ambiente.

Mode d'emploi

FOURNITURE
Contient une calculaltrice de bureau munie d'un pile de type L 1131 .

Avant la première utilisation
1. Veuillez vous assurez-vous que la boite est complète.
2. Assurez-vous que l'article n’est pas endommagé.
3. En cas de dommage ou de boite incomplète, merci de renvoyer votre calculatrice au point de vente.

UTILISATION
Cet article a été mise en oeuvre pour des opérations de calculs . Cet article n'est pas un jouet et ne peut être considére comme tel. Cet article est destiné à un usage personnel. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés par les utilisations inappropriées.

SÉCURITÉ / ENTRETIEN
Ci-dessous les consignes de sécurité.
Le fabricant décline toutes responsabilités pour les dommages causés avec non-respect des consignes de sécurité

Blessures / étouffement
- Cet article n'est pas un jouet. Les enfants pourraient se blesser mutuellement en manipulant cette calculatrice, ils pourraient casser et avaler les petites pièces comme les touches ou endommager les écrans.
- Garder La calculatrice à distance de l'eau. L'humidité peut également endommager la calculatrice. Merci de ne pas exposer à d'autres liquides.
- Ne pas laisser tomber et éviter tout choc. La pression, par exemple en transportant la calculatrice dans une poche de pantalon, peut endommager d’une façon irréparable le produit.

- Ne pas exposer au soleil.
- Protéger de la poussière.
- La calculatrice doit être utilisé avec une pression modérée sur les touches.
- Ne pas démonter la calculatrice. La calculatrice peut être ouverte uniquement pour le remplacement de la batterie.
- Nettoyer avec un chiffon sec.

Mise en marche de la calculatrice

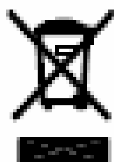
Appuyez sur la touche ON / C pour allumer la calculatrice. Un zéro apparaît à l'écran.
Arrêt: La calculatrice s'éteint automatiquement après quelques minutes. Ce méchanisme fonctionne pour les calculatrices solaires en fonction de l'éclairage (lumière solaire ou artificiel). En cas de mauvaises conditions de lumière, la calculatrice fonctionne avec la batterie.

DÉCLARATIONS DE FONCTIONNEMENT

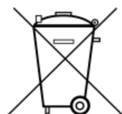
ON / C Allume la calculatrice. Efface la totalité du calcul.
M +, M-mémoire des touches
MRC appel du contenu de la mémoire / Efface la mémoire

EXEMPLES DE CALCUL

EXERCICE	DONNÉE	RÉSULTAT
100 + 50 – 10 =	100 + 50 – 10 =	140
200 × (30 - 50) =	30 – 50 x 200 =	- 4000
(20 × 4 - 100) ÷ 4,5 + 70 =	20 x 4 – 100 ÷ 4.5 + 70 =	65,555556
12345600 × 789100 =	12345600 **×** 789100 **=**	E 974,191296000 (E-dire à l'écran d'erreur = erreur, le nombre à l'écran est trop grand)
entrée correction 1234 x 2 = 2468	1 2 3 5 ► 4 x 2 =	2468
3 x 5 -2	3 x 5 – 2 =	13
4 × 2,5 =	4 x 2.5 =	10
50 ÷ 7,8 =	50 ÷ 7,8 **=**	6,4102564
32 % de 2500 = ?	2500 **×** 32 **%**	800
85 est, comme beaucoup de 300%?	85 ÷ 300 **%**	28,33333333
30% de majoration à 150 euros	150 **+** 30 **%**	195
10% de décote de 200	200 – 10 **%**	180
touche de calcul 2^3=8	2x==	8
touche calcul de taxe Enregistrement du taux de taxe (17%) Vérification du taux de taxe 200+taxe= ?	17 SET TAX+ SET TAX- 200 TAX+	TAX% 17 TAX% 17 TAX+ 234
Calcul de la mémoire 13) 10 × 9 = 90 14) – 5 × 6 = - 30 15) 20 + 10 = 30	**ON/C** 10 **×** 9 **M+** M 90 5 **×** 6 **M—** M 30 20 + 10 **M+** M 30 **MRC** M 90	90



Directive 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) concernant la collecte sélective, le traitement de certains composants et la valorisation des déchets par recyclage (waste electrical and electronic equipment –WEEE). Le symbole barré d'un conteneur signale que l'appareil ne doit pas être collecté avec les déchets ménagers, mais doit être rendu aux centres de collecte équipés, chargés du recyclage ou de l'élimination conforme.



Pb Hg

Enlevez les déchets d'abord de la batterie, avant que vous n'enleviez les déchets de l'appareil. Des vieilles batteries ne peuvent pas être enlevées les déchets dans les déchets ménagers. Retournez de vieilles batteries à votre commerçant ou à un poste de reprise prévu pour cela visant l'enlèvement des déchets.



Cet appareil correspond aux exigences conformément aux directives UE 89/336/EWG « Comptabilité électromagnétique » et 73/23/EWG « Basse tension ».



Conduisez tous les matériels d'emballage à un enlèvement des déchets respectueux de l'environnement.